

---

## Bericht der Redaktionskommission zur Totalrevision Personal- und Besoldungsreglement der Stadt Arbon

### 1. Zusammensetzung der Kommission:

Mitglieder Stadtparlament:           Brühwiler Konrad, SVP, Präsident  
  Fischer Jonas, SP/Grüne  
  Lehmann Myrta, Die Mitte/EVP, Vizepräsidentin  
  Seitler Christoph, FDP/XMV  
  Zwahlen Michael, SP/Grüne

Die Redaktionskommission behandelte in zwei Sitzungen das totalrevidierte **Personal- und Besoldungsreglement**. Parlamentssekretär Flavio Schambron lieferte den Text des Reglements in der Fassung nach der zweiten Lesung im Parlament. Auf ein Kommissionsprotokoll wurde verzichtet. Anstelle des Protokolls wurde der vorliegende Bericht für verbindlich erklärt. Er wurde von der Kommission im Zirkulationsbeschluss einstimmig genehmigt.

### 2. Grundlagen

Grundlage für die Arbeit der Redaktionskommission ist Art. 12 Abs. 2 Geschäftsreglement des Stadtparlaments. Demgemäss haben sich die Kommissionsarbeiten auf redaktionelle Korrekturen sowie die Beseitigung von Widersprüchen und Unstimmigkeiten zu beschränken. In ihrer Arbeit stützt sich die Redaktionskommission auf folgende Publikationen:

- Schreibweisungen für die Kantonale Verwaltung Thurgau (KVTG) vom 25. März 2021
- Richtlinien für die Rechtsetzung des Kantons Thurgau vom 1. Januar 2022
- Leitfaden Geschlechtergerechte Sprache der Bundeskanzlei, 3. vollständig überarbeitete Auflage 2023

Darüber hinaus hat die Kommission für die redaktionelle Überarbeitung auch KI-Programme, namentlich DeepL Write, in Anspruch genommen. KI-Programme verwenden statistische Modelle, um die Wahrscheinlichkeit von Wörtern und Phrasen abzuschätzen. Diese Modelle basieren auf grossen Textdatenbanken und lernen, welche Wörter oder Phrasen in welchem Kontext wahrscheinlich sind. Um gut verständliche und korrekte Texte zu formulieren, sind solche Programme daher besonders geeignet.

### 3. Allgemeines

In der Beilage finden Sie eine synoptische Darstellung. Die erste Spalte enthält den Text des Reglements in der Fassung nach der zweiten Lesung im Parlament, die zweite Spalte die Anträge der Redaktionskommission. Die Änderungen sind rot gedruckt. Satzzeichen zusätzlich rot unterstrichen.

### 4. Detailberatung

Die Redaktionskommission (im Folgenden RK abgekürzt) legt Ihnen die Begründungen zu den einzelnen Anträgen jeweils in der zweiten Spalte, der Änderung folgend, dar.

## **Art. 1**

- Abs. 3-5: Aufzählung ist übersichtlicher. Pro Aussage ein Absatz.
- Abs. 5: Präzisere Formulierung

## **Art. 2**

- Abs. 3: Präzisere Formulierung. Interpunktion.

## **Art. 3**

- Abs. 2: Präzisere Formulierung

## **Art. 7**

- Abs. 3: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 4: Deutlichere Formulierung
- Abs. 5: Formulierung ist lesbarer

## **Art. 10**

- Abs. 1: Präzisere Formulierung

## **Art. 14**

- Abs. 1 Ziff. 1. Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 1 Ziff. 2. Präzisere Formulierung
- Abs. 1 Ziff. 3. Anpassung durch aufgehobene Artikel.
- Abs. 2: Stilistisch besser
- Abs. 3: Stilistisch besser
- Abs. 4: Pro Aussage ein Absatz
- Abs. 5: Präzisere Formulierung

## **Art. 15**

- (Titel): grammatische Korrektur (Genitiv)
- Abs. 2: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 3: Pro Aussage ein Absatz.

## **Art. 17**

- Abs. 1: Stilistisch besser
- Abs. 2: grammatische Korrektur (Genitiv)
- Abs. 3: Präzisere Formulierung
- Abs. 4: Präzisere Formulierung

## **Art. 18**

- (Titel): Präzisere Formulierung
- Abs. 2: Geschlechtergerechte Formulierung

## **Art. 19**

- Abs. 1: Grammatische Korrektur. Des Weiteren dient der Vorschlag der RK der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 1-4: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit. Pro Aussage ein Absatz.
- Abs. 3: Stilistisch besser
- Abs. 4: Stilistisch besser

## **Art. 20**

- Abs. 1: Gemäss Art. 1, Abs. 1
- Abs. 2 Ziff. 1. Wort statt Prozentzeichen
- Abs. 2 Ziff. 2. Wort statt Prozentzeichen
- Abs. 3: Gemäss Art. 1, Abs. 1

## **Art. 23**

- Abs. 1: Stilistisch besser

## **Art. 24**

- offene Formulierung, meist enthalten solche Regelungen mehrere Richtlinien.

## **Art. 25**

- Abs. 1: Formulierung ist lesbarer
- Abs. 4: Stilistisch besser

## **Art. 26**

- Abs. 2: Präzisere Formulierung
- Abs. 3: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit.

## **Art. 29**

- Abs. 2: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 3: Präzisere Formulierung

## **Art. 30**

- Abs. 2: Doppelung mit Abs. 3

## **Art. 31**

- Präzisere Formulierung

## **Art. 32**

- Abs. 1: grammatische Korrektur
- Abs. 2: Präzisere Formulierung, grammatische Korrektur

## **Art. 33**

- Abs. 1: Stilistisch besser

## **Art. 34**

- Abs. 1-4: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 2: Pro Aussage ein Absatz.

## **Art. 35**

- Abs. 1-3: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit. Pro Aussage ein Absatz.
- Abs. 1: Präzisere Formulierung. Franken ausschreiben.

#### **Art. 37**

- Stilistisch besser

#### **Art. 38**

- Abs. 1 Ziff. 1. Orthografische Korrektur
- Abs. 1 Ziff. 2. Aufzählung
- Abs. 1 Ziff. 3. Stilistisch besser

#### **Art. 39**

- Abs. 4-5: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit. Pro Aussage ein Absatz.

#### **Art. 40**

- Präzisere Formulierung

#### **Art. 45**

- Abs. 1: Präzisere Formulierung. Franken ausschreiben.
- Abs. 2: Präzisere Formulierung
- Abs. 3: Stilistisch besser. Verzicht auf Klammern.

#### **Art. 46**

- Abs. 1-4: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit. Pro Aussage ein Absatz.
- Abs. 1: Präzisere Formulierung
- Abs. 2: Präzisere Formulierung

#### **Art. 47**

- Abs. 2: Präzisere Formulierung

#### **Art. 50**

- Abs. 2: Orthografische Korrektur

#### **Art. 51**

- Abs. 1: Präzisere Formulierung

#### **Art. 53**

- Abs. 1: Verzicht auf Abkürzungen.
- Abs. 7: Stilistisch besser
- Abs. 9: Stilistisch besser

#### **Art. 55**

- Abs. 2: Orthografische Korrektur (Genitiv)

#### **Art. 56**

- Abs. 2: Präzisere Formulierung
- Abs. 3: Präzisere Formulierung

#### **Art. 57**

- Abs. 1-5: Der Vorschlag der RK dient der besseren Verständlichkeit. Pro Aussage ein Absatz.
- Abs. 1: Verzicht auf Klammern, Worte statt Prozentzeichen.
- Abs. 3: Stilistisch besser

#### **Art. 59**

- (Titel): Stilistische Verbesserung
- Abs. 1: Präzisierung
- Abs. 2: Präzisierung
- Abs. 3: Stilistische Verbesserung

#### **Art. 62**

- Abs. 1: Stilistische Verbesserung
- Abs. 2: Stilistische Verbesserung

#### **Art. 63**

- Formulierung ist lesbarer

#### **Art. 64**

- Abs. 1: Formulierung ist lesbarer
- Abs. 2: Stilistische Verbesserung
- Abs. 3: Präzisierung

#### **Art. 66**

- Abs. 2: Grammatische Korrektur

#### **Art. 67**

- Abs. 1: Formulierung ist lesbarer
- Abs. 2: Grammatische Korrektur
- Abs. 3: Verzicht auf Abkürzungen

#### **Art. 68**

- Abs. 2: Stilistische Verbesserung

#### **Art. 69**

- Abs. 1: Grammatische Korrektur
- Abs. 2: Formulierung ist lesbarer

#### **Art. 70**

- Abs. 1-4: Aufzählung dient der besseren Verständlichkeit. Pro Aussage ein Absatz.
- Abs. 3: Präzisierung

#### **Art. 71**

- Abs. 1-6: Aufzählung dient der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 1: Präzisierung
- Abs. 2: Präzisierung
- Abs. 3: Formulierung ist lesbarer

- Abs. 5: Anpassung durch aufgehobene Artikel.

#### **Art. 72**

- Abs. 3: Formulierung ist lesbarer

#### **Art. 74**

- Präzisierung

#### **Art. 75**

- Präzisierung

#### **Art. 76**

- Präzisierung. Gesetz klar benennen.

#### **Art. 77**

- Abs. 2: Präzisierung

#### **Art. 79**

- Abs. 1-2: Aufzählung dient der besseren Verständlichkeit.
- Abs. 1: Formulierung ist lesbarer
- Abs. 2: Stilistische Verbesserung

#### **Art. 81**

- Abs. 1 Ziff. 1. – Ziff. 4. Aufzählung
- Abs. 2: Grammatische Korrektur
- Abs. 3: Stilistische Verbesserung

#### **Art. 88**

- Abs. 2: Doppelnennung

### **5. Antrag**

Sehr geehrter Herr Präsident  
Sehr geehrte Parlamentarierinnen und Parlamentarier

**Die Redaktionskommission empfiehlt einstimmig, den redaktionellen Änderungen der Totalrevision Personal- und Besoldungsreglement, zuzustimmen.**



Konrad Brühwiler  
Kommissionspräsident

Arbon, 4. Mai 2026

Beilage:  
- Synopse